

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 65 (1939)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TABLE DES MATIÈRES

A N N É E 1 9 3 9

## Architecture.

Le chauffage au gaz des grands locaux par l'air chaud pulsé,	11
Le crématoire de Vevey,	21
L'éclairage au Salon de l'automobile, à Paris, en 1938	37
Le problème des abattoirs à Genève	41
Dessins de l'architecte von der Muhll,	65
Le salon de la lumière à Genève,	79
Urbanisme lausannois,	73, 123, 128
Les constructions métalliques à l'Exposition nationale suisse de Zurich, en 1939,	113
L'utilisation de la pompe à chaleur,	125, 141
Un nouveau pont au château de Chillon,	145
De l'honnêteté dans le commerce de la chaleur,	147
La restauration de la villa Bartholoni à Genève,	163
La restauration de la cathédrale de Saint-Nicolas à Fribourg,	164
Les étapes de l'architecture du XIX <sup>e</sup> siècle en Suisse,	180, 192, 204
La protection du titre et de la profession d'architecte,	243
Quelles sont les caractéristiques du chauffage par rayonnement ?,	251, 275
Problèmes actuels des concours d'architecture (travaux primés au VIII <sup>e</sup> concours de la fondation Geiser),	298, 309, 318, 333
L'éclairage électrique du Musée d'art et d'histoire à Genève,	311
Remarques à propos des concours pour la construction des maisons destinées au logement du personnel de l'Usine du Verbois et pour les façades de l'Usine du Verbois,	215
Remarques à propos du concours de l'hôpital régional de Sion et environnements,	262
L'urbanisme dans une petite ville : Yverdon,	315
Comment chauffer rationnellement au bois,	335

## Bibliographie.

Atlas des monnaies et des heures,	9
Agendas Dunod,	9
Les petites machines électriques, par H. Lanoy,	9
II <sup>e</sup> Congrès de l'Association internationale des ponts et charpentes,	9
Kalender für Gesundheits- und Wärmetechnik,	9

Calcul des plaques rectangulaires minces,	9
Les forces motrices hydrauliques de la Suisse,	10
Propriétés analytiques des lignes d'influence, par F. Muls,	10
L'électrochimie et l'électrométallurgie, par A. Levasseur,	10, 53
Aménagement de la « Vieille Ville », de Genève,	11
Les planchers-champignons, par A. Moser,	27
Mécanique des fluides, par H. Villat,	53
Les étoiles, par G. Bruhat,	54
Annuaire du Bureau des longitudes,	54
La tarification de l'énergie électrique, par Siegel et Niessel,	81
Sols et fondations, par A. Mayer,	81
Arithmétique décimale, par Estève et Mitault,	81
Conférences sur quelques questions de mécanique et de physique mathématique, par V. Volterra,	82
L'eau potable, par A. Builder,	82
Cours de construction du génie civil de l'Université de Liège, par F. Campus,	81
Comment souder 29 métaux, par H. Jennings,	96
Analyse mathématique, par P. Appell et G. Valiron,	111
Valeur pratique et philosophique des probabilités, par E. Borel,	112
Prottons, neutrons, neutrinos, par J. Salomon,	112
Catalogue suisse de la construction,	148
Gerüst- und Seilrisenbauer Richard Coray, par G. Bener,	149
Connais-toi, par H. Coutière,	149
Mécanique statistique quantique, par F. Perrin,	149
Le clou dans la construction, par Stoy et Fonrobert,	149
Théorie des vibrations à l'usage des ingénieurs, par S. Timoshenko,	149
Tables d'intégrales des différentielles usuelles, par H. Pécheux,	149
Manuel pour la branche du fer,	152
La poutre continue, par E. Märsch,	166
Champs d'influence des dalles rectangulaires, par A. Pucher,	166
Stahlsaiten-Beton, par E. Hoyer,	166
Maniabilité et propriétés mécaniques du béton frais, par K. Walz,	184
Décharge électrique dans les gaz, par M. Laporte,	208
Introduction mathématique aux théories quantiques, par G. Julia,	224
Nouveaux éléments d'analyse, par M.-A. Buhl,	243
Manuel du béton vibré, par Th. Makchoeff,	243
Théodore Turrettini, 1845-1916, par A. Bernoud,	244
Communication de l'institut de recherches hydrauliques de l'Ecole polytechnique de Munich, par D. Thoma,	244
Publications de la faculté des Sciences de l'Université de La Plata,	244
Les parfums naturels, par Y.-R. Naves et G. Mazuyer,	244
Annuaire hydrographique suisse, par le Service fédéral des Eaux,	255
Annuaire téléphonique suisse,	255
Etudes directes sur la formation du lit et sur le chargement des alluvions roulés et en suspension, par le Service fédéral des Eaux,	255
La route (Science et Industrie),	255
Bulletins de l'Institut de recherches technologiques de Saint-Paul (Brésil),	255
Risques de fissuration des pièces tendues en béton armé, Annales de l'Institut du bâtiment et des travaux publics,	255
Spectrochemische Analyse im Jahre 1938, par F. Twyman,	256
Union d'entreprises suisses de transport, plaquette commémorative,	268
Publications du Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et institut de recherches,	268
Construction des abris privés D.A.P., par A. Zappelli,	279
Une centrale thermique moderne de réserve et de pointe protégée contre les bombardements, Revue Brown-Boveri,	279
L'Industrie du gaz, au service du peuple et du pays,	279
Le chauffage divisé par appareils à gaz, Travaux,	280
Répertoire des normes V.S.M.,	292
« Stahlbeton ». Influence d'armatures en acier à haute résistance, mise en tension préalable, par F. von Empreger,	303
Numéros spéciaux de la revue « Das Werk », consacrés à l'Exposition nationale,	325
Le calcul des constructions soudées, par L.-J. Vandeperre et A. Joukoff	337
La soudure par résistance électrique, Bulletin du Laboratoire de connaissance des matériaux de l'Université libre de Bruxelles,	337
Le dessin des machines, par A. Ribaux,	338
Le béton armé, par C. Kehrsten,	338

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Concours d'architecture.</b>	
<i>Abattoirs de Genève : reproduction des projets « classés »,</i>	43
<i>Projet d'annexe à la Maison de Vessy (Genève) : reproduction des projets primés,</i>	61, 103
<i>Projet d'un hôpital régional de Sion : Ouverture,</i>	68
<i>Résultats,</i>	165
<i>Reproduction des projets primés,</i>	262
Remarques à propos du concours de l'hôpital régional de Sion et environs,	262
<i>Façades de l'usine du Verbois, à Genève :</i>	
<i>Ouverture,</i>	96
<i>Résultats,</i>	150
<i>Reproduction des projets primés,</i>	213
Remarques à propos des concours pour la construction des maisons destinées au personnel de l'usine du Verbois et pour la façade de l'usine du Verbois,	215
<i>Maisons destinées au logement du personnel de l'usine du Verbois. Reproduction des projets primés,</i>	209
<i>Abattoirs de Lausanne : ouverture,</i>	223
<i>Problèmes actuels des concours d'architecture (VIII<sup>e</sup> concours de la Fondation Geiser) :</i>	122
<i>Ouverture,</i>	122
<i>Résultats,</i>	279
<i>Jugement du jury,</i>	287
<i>Reproduction des travaux primés,</i>	298, 309, 318, 333
<i>Infirmerie de Lavaux à construire à Cully : ouverture,</i>	304
 <b>Cours - Congrès - Conférences Expositions.</b>	
15 <sup>e</sup> Congrès des architectes, à Washington,	27
Manifestations organisées, en hiver 1938-39, par l'Association amicale de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne, et la S.I.A. vaudoise,	39
Association française pour l'avancement des sciences (congrès de Liège),	52, 196
Association permanente des congrès de navigation (congrès de Berlin),	52
Méthode Bergeron pour le calcul des propagations d'ondes planes,	66
Exposition des loisirs d'architectes,	80
XV <sup>e</sup> congrès international des architectes,	95
8 <sup>e</sup> concours de la « Fondation Geiser »,	122, 279, 287, 298, 309, 318
Union d'Entreprises suisses de transport (Conférence de Lausanne),	138
Union internationale de tramways, de chemin de fer d'intérêt local et de transports publics automobiles (Congrès de Zurich),	138
II <sup>e</sup> Congrès de l'industrie et de l'artisanat des poèles en faïence,	147
Inauguration du pavillon de l'aluminium à l'Exposition nationale suisse,	147
Le stand de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne à l'Exposition nationale,	185
Le cinquantenaire de la division du génie rural à l'Ecole polytechnique fédérale,	194
 <b>Congrès suisse de l'Economie des Eaux, Zurich 1939,</b>	
Congrès international de sauvetage et de premiers secours en cas d'accident, Zurich 1939,	196
Congrès international de documentation, Zurich 1939,	196
Association suisse des électriciens et Union des centrales suisses d'électricité (Congrès de Zurich),	235
Journées de l'Aluminium, Zurich,	236
III <sup>e</sup> Congrès international du génie rural, Rome,	236
 <b>Correspondances.</b>	
A propos de la Riponne,	123
A propos d'un concours,	206
 <b>Divers.</b>	
La méthode expérimentale au bureau d'études,	26
Quelques résultats d'auscultation sonore sur les ouvrages en béton, béton armé ou métal,	26
L'éclairage du Salon de l'automobile, à Paris, en 1938,	37
Un jubilé,	38
Mécanique appliquée comparée et alliages légers,	51
Etat actuel des recherches relatives aux causes de l'accident du pont de Hasselt,	61
Le Salon de la lumière, à Genève,	79
L'éclairage des courts de tennis du stade P. de Coubertin, à Paris,	103
De l'honnêteté dans le commerce de la chaleur,	147
Les points de vue modernes sur l'installation et le service des grandes cuisines électriques,	161
Aux titulaires suisses de brevets italiens,	182
Société d'électro-chimie, d'électro-métallurgie et des Acieries électriques d'Ugine,	206
Ecole d'ingénieurs de Lausanne. Doctorat ès-sciences techniques — Diplômes,	223
Quelques réflexions à propos de l'économie des combustibles,	228
Pour le Rhône navigable,	242
La protection du titre et de la profession d'architecte,	243
Quelles sont les caractéristiques du chauffage par rayonnement ?,	251, 275
L'éclairage électrique du Musée d'art et d'histoire à Genève,	311
Grandeur et unités photométriques,	313
Les véhicules routiers à gazogène au service de la défense et de l'économie nationale,	327
Comment chauffer rationnellement au bois,	335
Le Bureau d'entr'aide technique de Genève,	336
 <b>Documentation.</b>	
Le chauffage au gaz des grands locaux par l'air chaud pulsé,	11
Une section de défense aérienne passive à la Foire de Bâle, 1939,	11
Huiles « Tycol » à turbines,	40
 <b>Tendances actuelles dans la construction des machines-outils allemandes,</b>	
La publicité renverse souvent la hiérarchie commerciale,	55
Les usines Siemens à la Foire de Leipzig, 1939,	83
Petites photos, grandes images,	124
Un ingénieux exemple de publicité,	140
Un progrès dans la lutte contre la corrosion,	140
Quelques fabrications « Kugler »,	140
Visite de la Manufacture de fourneaux et émaillerie « Le Rêve » S.A., Genève,	151
L'aluminium et ses alliages,	168
Instruments de géodésie et de photogrammétrie,	236
Revue Kugler,	236
Comment puis-je réduire mon budget de chauffage ?,	316
 <b>Géotechnique.</b>	
Les injections chimiques dans le terrain,	51
Composition granulométrique d'un grès et d'une marne de la mollasse aquitaniennes du plateau genevois,	91
Essais de charge d'une marne et d'un grès aquitaniens du plateau genevois,	100
Quelques résultats d'auscultation sonore, mesure des pressions dans les sols,	26
 <b>Hydraulique.</b>	
<b>Travaux hydrauliques.</b>	
Contribution à l'étude des jetées maritimes,	5, 32
Théorie des coups de bâlier dans les conduites à caractéristiques linéairement variables le long de l'axe,	35
Les injections chimiques dans le terrain,	51
Sur une méthode graphique générale de calcul des propagations d'ondes planes,	66
Turbines hydrauliques des « Ateliers des Charmilles »,	118
Essais des turbines de la Jouglenaz,	154
La construction de l'usine du Verbois, Genève,	169
Chaleur de prise et choix des ciments destinés à la construction des barrages,	269
Sur le régime des déformations et des contraintes d'une enveloppe métallique d'un type spécial : Tube culotte d'une conduite forcée avec renforcements par bride elliptique et circulaire,	293, 305
 <b>Machines - Appareils.</b>	
L'introduction de l'attelage automatique sur les chemins de fer principaux d'Europe,	29
Le nouveau gazomètre de 50 000 m <sup>3</sup> de Genève,	13, 57, 69, 97
Huiles « Tycol », à turbines,	40
Tendances actuelles dans la construction des machines-outils allemandes,	55
Réglage automatique de la puissance des moteurs Diesel,	76
L'utilisation de la pompe à chaleur,	125, 141
Essais des turbines de la Jouglenaz,	154

TABLE DES MATIÈRES

<p><b>Sur le régime des déformations et des contraintes d'une enveloppe métallique d'un type spécial : Tube culotte d'une conduite forcée avec renforcements par bride elliptique et circulaire,</b> 293, 305</p> <p><b>Les véhicules routiers à gazogène au service de la défense et de l'économie nationale,</b> 327</p> <p><b>Matériaux de construction.</b></p> <p>Composition granulométrique d'un grès et d'une marne de la mollasse aquitaine du plateau genevois, 91</p> <p>Essais de charge d'une marne et d'un grès aquitaniens du plateau genevois, 100</p> <p>Résistance des profils fléchis en béton armé, égale capacité de résistance, 197</p> <p>Module d'élasticité du béton, 226, 239</p> <p>Les changements d'échelle ouverts aux possibilités de la mécanique moderne par les métaux légers, 245</p> <p>Chaleur de prise et choix des ciments destinés à la construction des barrages, 269</p> <p>Sur le régime, des déformations et des contraintes d'une enveloppe métallique d'un type spécial, 293, 305</p> <p><b>Nécrologie.</b></p> <p>Edouard Cuénod, 8 Maurice Brémont, 52 Jules Couchepin, 108 Henri Demierre, 153 Edouard Tissot, 164 H.-W. Strélé, 183 Auguste Dommer, 237 Henri Cuénod, 292 Edouard Carey, 315 Jérôme Franel, 325</p> <p><b>Ponts et charpentes.</b></p> <p>Evolution de la construction des ponts en béton armé (R. Maillart), 85 Etat actuel des recherches relatives aux causes de l'accident du pont de Hasselt, 61 Le nouveau gazomètre de 50 000 m<sup>3</sup> de Genève, 13, 57, 69, 97 Les constructions métalliques à l'Exposition nationale suisse de Zurich, 113 Un nouveau pont au château de Chillon, 145 Les changements d'échelle ouverts aux possibilités de la mécanique moderne, par les métaux légers, introduction à l'étude comparée des charpentes, ponts et cellules en aluminium, 245 Concours pour la construction du nouveau pont de Peney sur le Rhône (reproduction des projets primés), 257</p>	<p><b>Production, distribution, utilisation de l'énergie électrique.</b></p> <p>Les trolleybus à Lausanne, 1 Initiative privée et intervention de l'Etat dans l'économie électrique, 8 Four électrique du crématoire de Vevey, 21 Sur une méthode graphique générale de calcul des propagations d'ondes planes, 66 Le Salon de la lumière à Genève, 79 Turbines hydrauliques en construction aux Ateliers des Charmilles, 118 Réflexions sur l'électrification des chemins de fer, 121 Essais des turbines de la Jougnenaz, 154 Trains légers de la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises Berne-Lötschberg-Simplon, 156 Les points de vue modernes sur l'installation et le service des grandes cuvettes électriques, 161 La construction de l'usine du Verbois, Genève, 169 L'éclairage électrique du Musée d'art et d'histoire, à Genève, 311 Société d'électro-chimie, d'électro-métallurgie et des Acieries électriques d'Ugine, 206</p> <p><b>SOCIÉTÉS</b></p> <p><i>Société suisse des ingénieurs et des architectes.</i></p> <p>Groupe professionnel des architectes pour les relations internationales, 165, 182, 234</p> <p>Procès-verbal de l'Assemblée des délégués du 15 avril 1939, à Soleure, 215, 233</p> <p>VIII<sup>e</sup> concours de la Fondation Geiser : Ouverture, 122 Résultats, 279 Jugement du Jury, 287 Reproduction des travaux primés, 298, 309</p> <p>Rapport de gestion pour l'année 1938, 289, 302</p> <p>Extrait des procès-verbaux des séances du Comité central des 17 mars, 14 avril, 30 juin, 12 août et 29 octobre 1939, 324</p> <p><i>Société vaudoise des ingénieurs et des architectes et Association amicale des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne.</i></p> <p>Conférence de M. L. Bergeron : « Sur une méthode générale de calcul des propagations d'ondes planes », 66 Conférence de M. L. Déverin : « La nouvelle carte géotechnique de la Suisse », 95</p>	<p>Conférence de M. E. Décombatz : « Méthode de piquetage des courbes de chemin de fer par la mesure des flèches », 95</p> <p>Conférence de M. R. Mercier : « Atomes et magnétisme », 111</p> <p>Conférence de M. Burckhardt : « L'usine de Rybourg-Schwörstadt », 148</p> <p>Conférence de MM. Latellin et Gicot : « La restauration de la cathédrale de Saint-Nicolas à Fribourg », 164</p> <p>Assemblée générale de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes du 24 mars 1939, 110</p> <p>Assemblée générale de l'Association amicale des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne, du 17 juin 1939, 165, 183</p> <p><i>Société genevoise des ingénieurs et des architectes.</i></p> <p>Rapport du président sur l'exercice 1938, 26</p> <p><i>Association française des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne.</i></p> <p>Constitution du comité pour 1939, 39</p> <p><b>Urbanisme.</b></p> <p>Urbanisme lausannois, 73, 123, 128 Un nouveau pont au château de Chillon, 145 Les étapes de l'architecture du XIX<sup>e</sup> siècle en Suisse, 204 L'urbanisme dans une petite ville : Yverdon, 315</p> <p><b>Voies et moyens de communication.</b></p> <p>Les trolleybus à Lausanne, 1 L'introduction de l'attelage automatique sur les chemins de fer principaux d'Europe, 29 Le wagon d'inspection des voies de Chemins de fer de l'Etat italien, 65 Réflexions sur l'électrification des chemins de fer, 121 Trains légers de la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises Berne-Lötschberg-Simplon, 156 Quelques réflexions à propos de l'économie des combustibles et des carburants, 228 Le transport de wagons sur la route, 282 Méthode de piquetage des courbes de chemins de fer par la mesure des flèches, 95 Les véhicules routiers à gazogène au service de la défense et de l'économie nationale, 327</p>
--	--	--

## TABLE ALPHABÉTIQUE DES NOMS D'AUTEURS

---

	Pages
AUBERT, F.	335
BIERTER, P.	161
BOLENS, F.	169
BOLOMEY, J.	226, 239
CALAME, J.	13
—	
CHEVALLEY, A.	35
COLOMB, J.-P.	101
DELLEY, E.	228
—	
DÉRIAUX, J.-J.	327
DU BOIS, L.	41
DUMAS, A.	154
FATIO, M.	245
DE FLEURY, R.	282
HOFFET, Ch.	257
HÜBNER, F.	
JOUKOWSKY, E.	91
LEYVRAZ, L.	156
MAILLART, R.	85
MATHYS, G.	5, 32
MULLER, M.-D.	315
MUTRUX, M.	11
OUGUEY, P.	185
PARIS, A.	197
PETER, R.	125, 141
PICCARD, M.	73, 128
PICCARD M., LOUP R., PERRELET J., STALÉ L.	Problèmes actuels des concours d'architecture . . . . .
PRONIER, J.	318
RØESGEN, M.	79
SCHMID, O.	311
SCHWERTZ, R. et LESEMANN, H.	Un nouveau pont au château de Chillon . . . . .
STUCKY, A. et DERRON, M.	145
VALLAT, A.	298, 309
VETTER, W.	269
VIRIEUX, E.	103
VOUGA, J.-P.	333
—	
WINIGER, A.	180, 192, 204
ZEHNDER, R., Dr	Remarques à propos des concours pour la construction des maisons destinées au personnel de l'usine du Verbois et pour les façades de l'usine du Verbois . . . . .
ZWAHLEN, J.	215
—	
—	262
—	8
—	29
—	113

---